



安全理事会

15 October 2001
Chinese
Original: French

2001 年 10 月 8 日比利时常驻联合国代表
给秘书长的信

谨此请注意 2001 年 10 月 8 日欧洲联盟一般事务理事会以欧洲联盟名义就欧洲联盟在美利坚合众国遭到侵犯之后所采取的行动印发的结论（见附件）：

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

比利时常驻联合国代表

让·德鲁伊（签名）

2001 年 10 月 8 日比利时常驻联合国代表给秘书长的信

附件

2001 年 10 月 8 日欧洲联盟一般事务理事会以欧洲联盟名义就欧洲联盟在美利坚合众国遭到侵犯之后所采取的行动印发的结论

1. 理事会重申，欧洲联盟及其成员国决心在联合国的主持下，以协调一致的方式全面参与全球反恐怖主义联盟。恐怖主义是对欧洲和全世界的真正挑战，威胁到我们的安全和稳定。
2. 欧盟将按照 9 月 20 日部长级联合声明并根据欧洲理事会主席和委员会主席最近于 9 月 28 日在华盛顿举行会谈的精神，在加强合作与协商的基础上，继续加强与美利坚合众国的合作伙伴关系。
3. 欧盟已经为扩大反恐怖主义联盟并使其发挥作用采取了一些主动行动。欧盟强调与阿拉伯合作伙伴及穆斯林的关系非常重要。三人代表团于 9 月 24 日至 28 日访问了巴基斯坦、伊朗伊斯兰共和国、沙特阿拉伯、阿拉伯叙利亚共和国和埃及，并会见了阿拉伯国家联盟的负责人，目的是特别强调欧洲联盟绝不会把狂热的恐怖主义集团同阿拉伯及穆斯林世界混同起来。在 10 月 3 日于布鲁塞尔召开的欧盟 / 俄罗斯联邦首脑会议期间，还特别与俄罗斯联邦进行了协商。理事会在这次首脑会议通过了联合宣言之后强调，必须扩大和加强与俄罗斯的对话，尤其是在打击恐怖主义方面。
4. 理事会欢迎联合国安全理事会通过了第 1373 (2001) 号决议并设立该决议所规定的委员会。理事会指出，欧盟及其成员国保证立即采取必要措施，以使该委员会能充分发挥作用。
5. 理事会指出，欧盟决心与美国密切协商，切断恐怖主义的资金来源。理事会注意到委员会已经采取了必要措施，冻结安全理事会第 1267 (1999) 号决议所设制裁委员会已经查明的人的资产。
6. 欧盟将与巴塞罗那进程的合作伙伴密切对话，尤其是在 11 月 6 日的部长级会议上，并与海湾国家密切对话。欧盟将支持非洲合作伙伴打算借 10 月 11 日欧盟 / 非洲部长级会议之机拟订一个打击恐怖主义行动计划的设想。10 月 20 日将召开一次欧洲会议的部长级会议，专门讨论打击恐怖主义的问题。通过这次会议，将能更好地同欧盟候选成员国建立联系，并将首次邀请俄罗斯联邦、乌克兰和摩尔多瓦共和国作为特邀国家参加会议。联合国、尤其是大会五十六届会议，将是实现欧盟目标的一个重要论坛。

7. 关于阿富汗：

- 理事会在阿富汗境内实行反击后，已经通过了一项声明；
- 欧盟及其成员国将竭尽全力，避免在阿富汗境内以及在邻近国家中出现人道主义惨剧。应通过与联合国、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和其它专门机构、红十字国际委员会(红十字委员会)、美国、邻近国家和多边组织的其它合作伙伴密切合作，来避免悲剧的产生。在这方面，理事会满意地注意到委员会已采取初步措施，为难民提供援助，并请它立即就此向理事会通报情况。
- 欧洲联盟打算在时机成熟时，支持在联合国的支持下在阿富汗境内开始一个政治进程，并协助阿富汗进行重建以及实现现代化、发展和开放。

8. 理事会现商定以下方针：

- 欧盟及其成员国将在多边和双边框架内采取行动，以签署、批准和执行现有的所有打击恐怖主义的国际公约，并就起草一项关于恐怖主义的全球公约进行最后谈判。
- 将制定一套标准，以便从第三国可能支持恐怖主义的角度有步骤地重新审查欧盟与这些国家的关系。在这方面，理事会注意到委员会打算在时机成熟时就欧洲共同体内的关系提出建议。
- 在目前情况下，应重新审查欧盟与某些国家的关系：
 - 继续并扩大由三人代表团同巴基斯坦开始的对话。理事会还请委员会审查欧洲共同体加强对伊斯兰堡的援助的途径，特别是考虑同巴基斯坦签署一项第三期合作协定；
 - 强同伊朗伊斯兰共和国的协商，以期同该国谈判制订一项商业与合作协定；
 - 欧洲联盟将在预期同印度举行的首脑会议上提出加强它同该国的合作；
 - 同样重要的是，欧盟应加强它与中亚各国的联系和关系。理事会请有关当局和委员会就此向它提出建议。定于 12 月 13 和 14 日举行特别讨论打击恐怖主义问题的比奇科克会议，欧洲联盟必定为这次会议作出重大贡献。

9. 欧洲联盟重申它主张不扩散和裁军，并愿意继续已经开展的努力，以防止和消除区域冲突。
 10. 理事会重申必须再次发起一个真正的政治进程，以解决近东的冲突。它重申它在这方面的承诺，并请高级代表继续作出努力。
 11. 一般事务理事会将在下次会议上审查所取得的进展。
-